

GIJÓN, ESPAÑA. 30 Y 31 AGOSTO 2014

# Campeonato Sur de Europa

## South European Championship

5th SERGIO MICHEL PERPETUAL TROPHY



# 15

MEMORIAL

# Carlos del Castillo

Clase **SNIPE**



REAL CLUB ASTUR  
DE REGATAS

R  
C  
A  
R



Asociación Española  
de Clubes Náuticos



Gifer&B  
Design 2014

# ANUNCIO DE REGATA



# NOTICE OF RACE

## CAMPEONATO SUR DE EUROPA V TROFEO SERGIO MICHEL

### XV MEMORIAL CARLOS DEL CASTILLO

Flota Snipe Anfitriona Nº 152

Gijón, 30 y 31 de Agosto de 2014

ORGANIZADOR:  
Real Club Astur de Regatas

## SOUTH EUROPEAN CHAMPIONSHIP V SERGIO MICHEL PERPETUAL TROPHY

### XV CARLOS DEL CASTILLO MEMORIAL TROPHY

Hosted by the Snipe Fleet # 152

Gijón, Spain, August 30-31, 2014

ORGANIZING AUTHORITY:  
Real Club Astur de Regatas



El **CAMPEONATO SUR DE EUROPA 2014 - XV MEMORIAL CARLOS DEL CASTILLO** para la clase Snipe se celebrará en aguas de la bahía de Gijón los días 30 y 31 de Agosto de 2014, organizado por el Real Club Astur de Regatas.

The **SOUTH EUROPEAN CHAMPIONSHIP 2014 - XV CARLOS DEL CASTILLO MEMORIAL TROPHY** for the Snipe Class is held in the waters of Gijón's Bay, on 30 and 31 August 2014. The organizing authority is the Real Club Astur de Regatas.

#### 1. REGLAS

- 1.1. La regata se regirá por:
- Las reglas tal como se definen en el Reglamento de Regatas a Vela (RRV 2013-2016).
  - Las prescripciones de la Real Federación Española de Vela.
  - Las reglas de la clase de la Scira.

#### 1. RULES

- The regatta will be governed by:
- The rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RSS) 2013-2016.
  - The prescriptions of the Royal Spanish Sailing Federation.
  - The Scira Class rules.

#### 2. PUBLICIDAD

- 2.1 Los participantes en la regata podrán exhibir publicidad de acuerdo con lo establecido en la Reglamentación 20 de la ISAF y las reglas de clase.

#### 2. ADVERTISING

- 2.1 Participants in the race may display advertising in accordance with the provisions of Regulation 20 ISAF and the class rules.

#### 3. ELEGIBILIDAD

- 3.1. Los participantes deben cumplir los requisitos de elegibilidad de la ISAF (Apéndice 2, reglamentación 21 del RRV y prescripciones de la RFEV a este Apéndice).
- 3.2. Los participantes deben ser miembros de la Scira y estar al corriente de sus obligaciones para el 2014.

#### 3. ELIGIBILITY

- 3.1. Participants must meet the eligibility requirements of ISAF (Appendix 2, regulation 21 of the RRS and RFEV requirements of this Appendix).
- 3.2. Participants must be members of the Scira and be aware of their obligations for 2014.

#### 4. INSCRIPCIONES

- 4.1. Las inscripciones se enviarán por e-mail a [vela@rcar.es](mailto:vela@rcar.es) antes de las 14 horas del 15 de agosto de 2014.
- 4.2. El Comité Organizador se reserva el derecho de admitir las inscripciones que se reciban después de la fecha límite indicada.

#### 4. ENTRY

- 4.1 Entries must be sent by e-mail to [vela@rcar.es](mailto:vela@rcar.es) before 14 hours of August 15, 2014.
- 4.2. The Organizing Authority reserves the right to accept entries received after that date.

#### 5. DERECHOS DE INSCRIPCION

**No se cobrarán derechos de inscripción.**

#### 5. FEE

**There are no entry fees.**

#### 6. PROGRAMA

- 6.1. El programa del evento es el siguiente:
- Sábado, 30 de agosto:  
9:30 a 11:00, registro de participantes.  
13:00 señal de atención, hay programadas dos regatas.
- Domingo, 31 de agosto:  
12:00 señal de atención, hay programadas dos regatas.

#### 6. SCHEDULE

- 6.1. The event schedule is as follows:
- Saturday, August 30:  
9:30 to 11:00 h. Registration  
13:00 h. Warning signal, two races are scheduled.
- Sunday, August 31:  
12:00 h. Warning signal, two races are scheduled.

El último día de regata no se dará una señal de atención más tarde de las 15:30 horas, excepto como consecuencia de una llamada general.

The last day of racing there will be no attention signal later than 15:30 hours, except as a result of a general recall.



## 7. INSTRUCCIONES DE REGATA

Se facilitarán tras el registro.

## 7. SAILING INSTRUCTIONS

Available at registration.

## 8. PUNTUACION

8.1. Se aplicará el Apéndice A y el sistema de **puntuación baja** descrito en la regla A4.1 del RRV. No se descartará ninguna prueba.

## 8. SCORING

Appendix A and the low-scoring system described in Rule RRS A4.1 will apply. No evidence was discarded. No score will be excluded.

## 9. RESPONSABILIDAD

9.1. Los participantes toman parte en la regata bajo su propio riesgo.

9.2. El Comité organizador no acepta responsabilidad alguna por daños materiales, lesiones corporales o muerte vinculada con, o antes de, durante o después de la regata.

9.3. Se llama la atención sobre la **Regla Fundamental 4**, Decisión de Regatear, de la parte 1 del RRV que establece:

**“Es de la exclusiva responsabilidad de un barco decidir si participa en una prueba o si continúa en regata”.**

## 9. DISCLAIMER OF LIABILITY

9.1. Competitors participate in the regatta entirely at their own risk.

9.2. The organizing authority or any person or entity involved in the event organization will not accept any liability for damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

9.3. Attention is draw to Fundamental Rule 4, Decision to Race, part 1 RRS that states:

**“It is the responsibility for a boat’s decision to participate in a race or to continue racing is hers”.**

## 10. ALOJAMIENTO

El Real Club Astur de Regatas ofrecerá **gratuitamente** dos noches de hotel, los días 29 y 30 de agosto a aquellas tripulaciones que se desplacen desde fuera de Asturias (y que se hayan inscrito antes del 14 de agosto) bolsas de comida los días 30 y 31, camiseta conmemorativa y una cena en el Real Club Astur de Regatas.

## 10. ACCOMMODATION

The Real Club Astur de Regatas will provide **free**, two hotel nights, days 29 and 30 to those crews traveling from outside of the Asturias (and send the registration before august the 14th), water pic-nic days 30 and 31, T-shirt and one dinner at Real Club Astur de Regatas clubhouse.

## 11. PREMIOS

Se entregarán trofeos a los tres primeros clasificados.

Se entregará el Trofeo Sergio Michel al vencedor del Campeonato Sur de Europa.

La entrega de premios se celebrará el domingo 31 de agosto, una vez finalizadas las pruebas del día en las instalaciones de Escuela de Vela del R.C.A.R.

## 11. AWARDS

Trophies will be handed to the first three boats.

Sergio’s Michel Trophy, aware to the winner of the South European Championship.

The awards ceremony will be held on Sunday 31th, after races at the RCAR Sailing School.





Sergio Michel



### TROFEO SERGIO MICHEL

Desde el año 2009, se entrega a la tripulación vencedora del Campeonato Sur de Europa, el Trofeo Sergio Michel, propiedad de la Scira y donado por la familia de Sergio Michel después de su fallecimiento en 2008.

Sergio Michel ganó el Campeonato de Italia de Snipe seis veces con Sergio Morin y el trofeo representa a su primer barco, "Hazel 1"(I-11332). La tripulación vencedora es la responsable de grabar la placa, custodiar el trofeo y llevarlo a la siguiente edición de la regata.

### SERGIO MICHEL PERPETUAL TROPHY

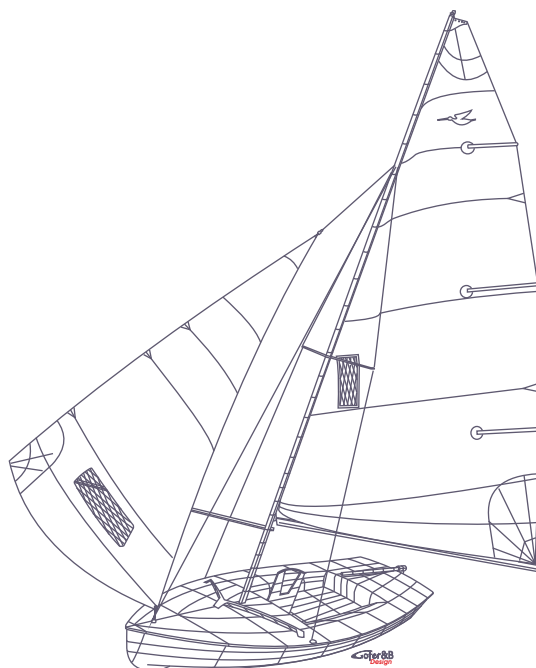
Since 2009, the top placing team in the South European Championship is awarded with the "Sergio Michel Perpetual Trophy", owned by SCIRA and donated by the family of Sergio Michel after his passing away in 2008.

Sergio Michel won the Italian Snipe Championship six times with Sergio Morin and the trophy represents his first boat, "Hazel 1"(I-11332). Winning team is responsible for engraving, safekeeping and condition of trophy, and return to the regatta the following year.

### GANADORES

### WINNERS

2009		Caldonazzo (A.V. Trentina)	ITA 30683	Fabio Rochelli Daniela Semec		Società Velica di Barcola e Grignano	
2010		Omisal (J.K. Pesja)	BEL 30897	Bart Janssens Eva Jacobs		Royal Yacht Club van België	
2011		Bracciano (A.S. Nautica & Y.C. Bracciano Est)	ITA 29685	Giampiero Poggi Eugenia Vanni		Associazione Velica di Bracciano	
2012		Caldonazzo (A.V. Trentina)	BEL 30714	Manu Hens Enrico Michel		Royal Yacht Club van België	
2013		Sanremo (Y.C. Sanremo)	ITA 30269	Enrico Solerio Sergio Simonetti		Yacht Club Sanremo	





Carlos del Castillo Bertrand



## MEMORIAL CARLOS DEL CASTILLO

En 1999 se retoma la organización de una importante regata de la clase snipe, después de haber dejado de organizar la regata más importante que tenía el club "Copa de Su Alteza Real el Príncipe de Asturias" en 1986 por parte del Real Club Astur de Regatas y se decide, según se indica en el primer anuncio de la regata, su celebración anualmente con el nombre de "Memorial Carlos del Castillo" en homenaje a Carlos del Castillo Bertrand, iniciador y precursor del deporte de la vela y de la clase snipe en Asturias. El primer snipe de Carlos del Castillo, denominado "Antela" al igual que todos los posteriores, llevaba el número de vela 4663 de la clase y fue uno de los cinco barcos con los que se creó la flota 152, la del RCAR, en 1943. Durante más de treinta años fue regatista, capitán de flota e impulsor de la clase snipe, pero, sobre todo, fue un ejemplo de deportividad y afición desinteresada a la vela. Se entregan trofeos a los tres primeros clasificados de la prueba, pero destaca el premio más entrañable, el "Trofeo Carlos del Castillo a la deportividad", se adjudica a la embarcación que se clasifica en la última posición de las que hayan finalizado todas las mangas, como recompensa al espíritu deportivo de los que se conforman con participar siempre.

## CARLOS DEL CASTILLO MEMORIAL TROPHY

In 1999, Real Club Astur de Regatas decided to resume hosting an important regatta the for Snipe class, after ceasing to organize the club's previous main race, the "HRH Prince of Asturias's Cup", in 1986. As it is mentioned in the first notice of race, it's named "Memorial Carlos del Castillo" after Carlos del Castillo Bertrand, a pioneer of the Snipe class in the region. His first Snipe, called "Antela", was one of the founding boats of the club's fleet, in 1943. During more than thirty years he was a sailor, fleet captain and leader of the Snipe class, but above all he was a example of sportsmanship. There are awards for the top three crews, but the most endearing price is the "Carlos del Castillo Sportmanship Trophy" awarded to the last placing boat among those finishing all races.

### GANADORES

### WINNERS

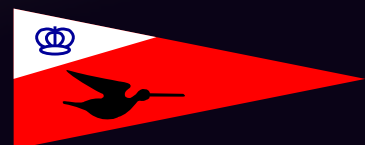
1999	SAMBORONDON	Carlos Elosegui & Enrique Caicoya		Real Club Nautico de Madrid	
2000	MOWGLI	Francisco Palacio & Angela Pumariega		Real Grupo C. Covadonga	
2001	MOWGLI	Francisco palacio & Angela Pumariega		Real Club Astur de Regatas	
2002	SAMBORONDON	Carlos Elosegui & Rafael Benitez		Real Club Nautico de Madrid	
2003	MOWGLI	Francisco Palacio & Alfonso Rodriguez		Real Club Astur de Regatas	
2004	MOWGLI	Francisco Palacio & Alfonso Rodriguez		Real Club Astur de Regatas	
2005	PICHURREIRO	Jaime Miranda & Alejandro Toledo		Real Club Nautico de la Coruña	
2006	MOWGLI	Francisco Palacio & Fernando Rodriguez		Real Club Astur de Regatas	
2007	CEIBE XII	Martin Bermudez & Carmen Vergara		Liceo Casino Villagarcia Arosa	
2008	MOWGLI	Francisco Palacio & David García		Club de Vela Sotavento	
2009	MOWGLI	Francisco Palacio & César Fernández		Club de Vela Sotavento	
2010	MOJITO	Fernando Pereda & Santiago Fiochi		Real Club Nautico de Santander	
2012	FON	Alfonso Cabezudo & Jaime Fernández		Real Club Astur de Regatas	
2013	FON	Alfonso Cabezudo & Jaime Fernández		Real Club Astur de Regatas	



Carlos del Castillo Bertrand



Sergio Michel



Anfitriona la Flota Snipe # 152  
Hosted by the Snipe Fleet # 152